

**УТВЪРЖДАВАМ:
АДМИНИСТРАТИВЕН РЪКОВОДИТЕЛ -
ОКРЪЖЕН ПРОКУРОР НА ОП-РУСЕ**

/Георги Георгиев/

ДАТА: 03.09.2015 г.

ПРОТОКОЛ № 3

От заседание на комисията, назначена със Заповед №РД-04-168/24.08.2015г. на следва: за първа, втора, трета и четвърта група чужди езици - за нуждите на Окръжна прокуратура Русе, открита с Решение № Административния ръководител – окръжен прокурор на Окръжна прокуратура Русе, за събиране, разглеждане, оценка и класиране на получените оферти за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка по реда на чл.16, ал.4 вр.чл.14 ал.1 т.2 от Закона за обществените поръчки с предмет: „Извършване на писмени преводачески услуги от български на чужд и от чужд на български език, както ОПИ-1/17.06.2015г., променена с Решение от 29.06.2015 год. на адм. ръководител-окръжен прокурор на Окръжна прокуратура – Русе.

Днес, 03.09.2015 год., в 09:00 ч., в гр. Русе, ул.Александровска №57, Съдебна палата, ет.3, стая 12 в изпълнение на Заповед №РД-04-168/24.08.2015г. на административния ръководител - окръжен прокурор на Окръжна прокуратура - Русе, започна закритото заседание на комисията, в състав:

Председател: чл.2 331Д Маринов - Зам.- окръжен прокурор на ОП Русе;

Членове: чл.2 331Д Тодорова – следовател в ОСлО в ОП - Русе,
чл.2 от 331Д Христова – съдебен администратор ОП - Русе;

чл.2 от 331Д Неделчева – главен счетоводител на ОП - Русе;
чл.2 от 331Д Казлачева – административен секретар ОП - Русе

Поради ангажираност на чл.2 331Д Събокова и невъзможността ѝ към момента да изпълнява задълженията си като член на комисията, тя е заместена от чл.2 от 331Д Тодорова, посочена като резервен член в Заповед № РД-04-168/24.08.2015 год. на Административния ръководител – окръжен прокурор на Окръжна прокуратура - Русе.

Председателят откри заседанието на комисията и обяви дневния

ред, както следва:

1. Разглеждане на постъпилите допълнителни документи от двамата участници, изискани от комисията на осн. чл. 68, ал. 11, т. 2, б. „Б“ от ЗОП, съгласно Решение по протокол № 2 от 26.08.2015 год.

Дневният ред бе гласуван единодушно от членовете на комисията.

ГЛАСУВАЛИ: „ЗА“ – 5 членове

„ПРОТИВ“ – няма

„ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ“ – няма

Комисията пристъпи към разглеждане на допълнително представените материали от участниците, по реда на постъпването им, както следва:

1. Плик с материали, вх. № 1499/2015 год. от 31.08.2015 год. – изпратен от „Митра Транслейшънс“ ООД.

Председателят отвори плика с документите, представени от „Митра Транслейшънс“ ООД, при което се констатира, че в изпълнение на Решение на Комисията – по протокол № 2 от 25.08.2015 год. са представени допълнително следните писмени документи:

1. Заверено копие на приложение към диплома на *чл. 2 от 3318* Колева за магистър по „Славянска филология“, издадена от ВТУ „Св.Св.Кирил и Методий“, рег. № 27231/1998 год. - посочена от участника в процедурата за преводач от полски език – вписана под № 22 в Списък – декларация на преводачите, ангажирани с изпълнение на поръчката (Приложение 12). Комисията констатира, че в приложението е отразено изучаването и успешното полагане на изпити по полски език и литература.

2. Актуализиран Списък – декларация на преводачите, ангажирани с изпълнение на поръчката (Приложение 12), в който е отразена замяна на първоначално посочени заклети преводачи, а именно:

- вписаният под № 34 преводач владеещ румънски език - *чл. 2 от 3318* Коломбо е заменена с *чл. 2 от 3318* Виденова, владееща румънски език. Приложени са копия от документи удостоверяващи завършено висше образование – заверено копие от диплома сер. Р № 0036846, издадена от Университета в гр. Крайова, Р Румъния, Факултет по икономически науки, специалност „международни транзакции“; заверено копие от превод на същата; заверено копие от справка за резултати от държавен изпит по специалността; заверено копие от превод на същото; заверено копие от Удостоверение на МОН, с което е признато висше образование по „международни икономически отношения“ на *чл. 2 от 3318* Виденова Декларация за преводачески опит;

- вписаният под № 56 са копия от документи удостоверяващи завършено висше образование в Р Молдова – заверено копие от Диплома

сер. AL № 0009855, преводач владеещ молдовски език **г-р Владимир**
чл. 2 от 331/0 Кръстев е заменен с **чл. 2 от 331/0** Кула – преводач
владеещ молдовски език. Приложени издадена от Комратски държавен
университет в Р Молдова, за висше образование – образователна степен
„магистър“, специалност по български език и литература, заверено
копие от превод на същата, заверено копие от академична справка за
изучаваните дисциплини, заверено копие от превод на същата;
Удостоверение № 269-107/13.12.2012 год. на НЦИД на Р България за
признаване на висше образование – образователна степен „магистър“,
специалност по български език и литература. Декларация за
преводачески опит.

Комисията взема решение, че в срока по ал. 9 от чл. 68 от ЗОП
„Митра Транслейшънс“ ООД е представила необходимите разяснения и
с описаните по-горе документи доказва, че депозираната от участника
документация и информация е в съответствие и удовлетворява
критериите за подбор, поставени от Възложителя.

ГЛАСУВАЛИ: „ЗА“ – 5 членове
„ПРОТИВ“ – няма
„ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ“ – няма

II. Плик с материали, вх. № 1506/2015 год. от 01.09.2015 год. –
изпратен от **„Орхидея - 94“ ЕООД**.

Председателят отвори плика с документите, представени от
„Орхидея - 94“ ЕООД, при което се констатира, че в изпълнение на
Решение на Комисията – по протокол № 2 от 25.08.2015 год. са
представени допълнително следните писмени документи:

1. Писмо на участника до Комисията, в което се дава разяснение
относно компетентността на преводачите – посочени от участника в
Списък – декларация на преводачите, ангажирани с изпълнение на
поръчката (Приложение 12) като владеещи молдовски език – **чл. 2 от 331/0**
чл. 2 от 331/0 Кръстев, **чл. 2 от 331/0** Славеева - Милева и **чл. 2 от 331/0** Данкова -
Керелезова. Същото е съпроводено с частичен превод - извлечение от
Решение № 36 от 05.12.2013 год. на Конституционния съд на Р Молдова,
относно предимствения характер на Декларацията за независимост на Р
Молдова, във връзка с разпоредбата на същата, за румънски език като
официален език на Р Молдова, която има предимство пред израза
„молдовски език“ по чл. 13 на Конституцията в оригинал и в превод.

- Резолюция на Европейския парламент от 06 Февруари 2014
година относно Приднестровието (2014/2552 (RSP)).

Комисията взема решение, че в срока по ал. 9 от чл. 68 от ЗОП
„Митра Транслейшънс“ ООД е представила необходимите разяснения и

с описаните по-горе документи доказва, че депозираната от участника документация и информация е в съответствие и удовлетворява критериите за подбор, поставени от Възложителя.

ГЛАСУВАЛИ: „ЗА“ – 5 членове
„ПРОТИВ“ – няма
„ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ“ – няма

След приключване на гласуването, в 11,00 часа, Председателят обяви приключване на заседанието и предложи на комисията настоящият протокол да бъде публикуван на сайта на Възложителя – профил „Обществени поръчки“, както и да бъде изпратен на всички участници в процедурата.

ГЛАСУВАЛИ: „ЗА“ – 5 членове
„ПРОТИВ“ – няма
„ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ“ – няма

Протокола да се предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за утвърждаване.

Комисия в състав:

Председател: чл. 2 от 331В Маринов -

Зам.- окръжен прокурор на ОП Русе

Членове: чл. 2 от 331В Тодорова -

чл. 2 от 331В Христова -

чл. 2 от 331В Неделчева -

чл. 2 от 331В Казлачева -